



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 December 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 19(h) повестки дня

Устойчивое развитие: в гармонии с природой

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Раймонд Ландвелд (Суринам)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 19 повестки дня (см. A/66/440, пункт 2). Решения по подпункту (h) принимались на 34-м и 39-м заседаниях 10 ноября и 6 декабря 2011 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/66/SR.34 и 39).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/66/L.42 и Rev.1

2. На 34-м заседании 10 ноября представитель Боливии (Многонациональное Государство) от имени Антигуа и Барбуды, Боливии (Многонациональное Государство), Венесуэлы (Боливарианская Республика), Гондураса, Грузии, Доминиканской Республики, Кубы, Никарагуа и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «В гармонии с природой» (A/C.2/66/L.42), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 11 частях под условным обозначением A/66/440 и Add.1–10.



ссылаясь на свои резолюции 64/196 от 21 декабря 2009 года и 65/164 от 20 декабря 2010 года, озаглавленные «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

ссылаясь также на Всемирную хартию природы 1982 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 64/253 от 23 февраля 2010 года, озаглавленную «Международный день Навруз», и свою резолюцию 65/309 от 19 июля 2011 года, озаглавленную «Счастье: целостный подход к развитию»,

принимая во внимание проведенный Генеральной Ассамблеей интерактивный диалог по теме «В гармонии с природой», который был организован 20 апреля 2011 года в ознаменование Международного дня Матери-Земли для содействия формированию целостного видения в качестве основы концепции устойчивого развития,

отмечая проведение 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе первой Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, в качестве принимающей стороны которой выступило Многонациональное Государство Боливия,

подчеркивая важность Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 4–6 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия,

сознавая, что человечество является частью природы и что жизнь зависит от непрерывного функционирования природных систем, которые являются источником энергии и питательных веществ,

выражая глубокую озабоченность по поводу деградации окружающей среды и негативного воздействия на природу в результате деятельности человека и признавая необходимость укрепления научных знаний о влиянии деятельности человека на экосистемы,

признавая, что валовой внутренний продукт является неадекватным показателем для оценки деградации окружающей среды в результате деятельности человека, и учитывая работу, осуществляемую экспертами в связи с необходимостью разработки адекватных инструментов для оценки прогресса на пути к обеспечению глобальной устойчивости,

признавая также, что несбалансированность имеющихся базовых статистических данных по трем основным компонентам устойчивого развития задерживает обеспечение устойчивого развития,

признавая далее, что нынешние модели потребления и производства во всем мире весьма негативно сказываются на состоянии Земли и ее ресурсов и что мировое производство и потребление необходимо корректировать в направлении приемлемых уровней при ведущей роли в этих усилиях развитых стран,

признавая, что во многих древних цивилизациях и культурах коренных народов издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

учитывая работу, которую проводят гражданское общество, научные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональных моделей производства и потребления,

считая, что устойчивое развитие представляет собой целостную концепцию, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *с удовлетворением отмечает* второй доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»;

2. *просит* Генерального секретаря организовать в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи во время празднования 20 апреля 2012 года Международного дня Матери-Земли интерактивный диалог, который будет проводиться на пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для обсуждения научных выводов, касающихся того, каким образом деятельность человека сказывается на функциях экосистем и естественных природных циклах;

3. *просит также* Генерального секретаря учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования 20 апреля 2012 года Международного дня Матери-Земли, и предлагает государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот фонд;

4. *просит далее* Генерального секретаря продолжать использовать существующие информационные порталы по вопросам устойчивого развития, которые поддерживаются секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, для сбора информации и обмена идеями и мнениями относительно деятельности по содействию применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой, осуществляемой в целях придания научной междисциплинарной работе все более комплексного характера, в том числе относительно успешного опыта использования традиционных знаний и относительно действующего национального законодательства, в целях внесения существенного вклада в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и в работу в последующий период;

5. *предлагает* участникам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию изучить возможность принятия декларации, в которой признавались бы права природы, ее непреходящая ценность и необходимость сохранения ее регенерационной способности;

6. *призывает* доноров, международное сообщество и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций поддерживать усилия, прилагаемые развивающимися странами в целях подготовки и повышения точности базовых статистических данных по трем основным компонентам устойчивого развития, и обеспечивать наращивание по-

тенциала и оказание технической помощи, особенно развивающимся странам;

7. *просит* Генерального секретаря определить новые пути и средства использования результатов работы экспертов по совершенствованию оценки прогресса на пути к обеспечению глобальной устойчивости в интересах государств-членов;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

3. На 39-м заседании 6 декабря Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции «В гармонии с природой» (A/C.2/66/L.42/Rev.1), представленный Алжиром, Антигуа и Барбудой, Боливией (Многонациональное Государство), Бразилией, Венесуэлой (Боливарианская Республика), Гайаной, Гондурасом, Грузией, Доминиканской Республикой, Ираном (Исламская Республика), Кубой, Ливаном, Непалом, Никарагуа, Парагваем, Сейшельскими Островами, Сент-Винсентом и Гренадинами, Сирийской Арабской Республикой, Соломоновыми Островами, Суринамом, Тунисом, Шри-Ланкой, Эквадором и Эритреей. Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Белиз, Бенин, Перу и Филиппины.

4. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять правило 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/66/L.42/Rev.1.

5. Также на том же заседании секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях этого пересмотренного проекта резолюции для бюджета по программам.

6. Также на 39-м заседании представитель Боливии (Многонациональное Государство) сделала заявление, в ходе которого она устно внесла исправления в пункт 4 постановляющей части этого пересмотренного проекта резолюции.

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.42/Rev.1 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 8).

III. Рекомендация Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

В гармонии с природой

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵,

ссылаясь на свои резолюции 65/164 от 20 декабря 2010 года и 64/196 от 21 декабря 2009 года, озаглавленные «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

ссылаясь также на Всемирную хартию природы 1982 года⁶,

ссылаясь далее на свою резолюцию 64/253 от 23 февраля 2010 года, озаглавленную «Международный день Навруз», и свою резолюцию 65/309 от 19 июля 2011 года, озаглавленную «Счастье: целостный подход к развитию»,

принимая к сведению проведение Генеральной Ассамблеей интерактивного диалога по теме «В гармонии с природой», который был организован 20 апреля 2011 года в ознаменование Международного дня Матери-Земли для обсуждения путей содействия применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой и для обмена национальным опытом в отношении критериев и показателей оценки результатов в области устойчивого развития в гармонии с природой,

отмечая проведение 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе первой Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, в качестве принимающей стороны которой выступило Многонациональное Государство Боливия⁷,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 37/7, приложение.

⁷ См. A/64/777, приложения I и II.

принимая во внимание важность Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия,

выражая озабоченность по поводу документально подтвержденной деградации окружающей среды и негативного воздействия на природу в результате деятельности человека и признавая необходимость укрепления научных знаний о влиянии деятельности человека на экосистемы,

признавая, что показатель валового внутреннего продукта не предназначался для использования в целях оценки деградации окружающей среды в результате деятельности человека, и учитывая необходимость преодоления этого недостатка в отношении устойчивого развития и работу, осуществляемую в этой связи,

признавая также несбалансированность имеющихся базовых статистических данных по трем основным компонентам устойчивого развития и необходимость повысить качество и увеличить количество таких данных,

вновь подтверждая, что для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах моделях производства и потребления и что все страны должны содействовать формированию рациональных моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть в этом процессе ведущую роль, а выгоды от него должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию,

признавая, что во многих древних цивилизациях и культурах коренных народов издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

учитывая работу, которую проводят гражданское общество, научные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональных моделей производства и потребления,

считая, что устойчивое развитие представляет собой целостную концепцию, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»⁸;

2. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать в ходе шестьдесят шестой сессии Ассамблеи во время празднования 23 апреля 2012 года Международного дня Матери-Земли интерактивный диалог, который будет проводиться на пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для обсуждения научных выводов, касающихся того, каким образом деятельность человека сказывается на экосистеме Земли;

⁸ A/66/302.

3. *просит* Генерального секретаря учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования 23 апреля 2012 года Международного дня Матери-Земли, и предлагает государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот фонд;

4. *просит также* Генерального секретаря продолжать использовать существующий информационный портал по вопросам устойчивого развития, который поддерживается секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, для сбора данных и обмена идеями и информацией относительно деятельности по содействию применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой, осуществляемой в целях придания научной междисциплинарной работе все более комплексного характера, в том числе информацией об успешном опыте использования традиционных знаний и о действующем национальном законодательстве, с учетом того, что отдельный портал для этих целей начнет функционировать к 2012 году;

5. *отмечает* продолжающийся процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия;

6. *рекомендует* всем странам и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций подготавливать базовые статистические данные по трем основным компонентам устойчивого развития, повышать качество таких данных и увеличивать их количество и предлагает международному сообществу и соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций содействовать усилиям развивающихся стран, обеспечивая наращивание их потенциала и оказание им технической поддержки;

7. *предлагает* соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций взаимодействовать с другими соответствующими субъектами, включая, сообразно обстоятельствам, неправительственные организации, экспертов и научное сообщество, в целях как определения новых путей и средств преодоления недостатков, связанных с использованием валового внутреннего продукта применительно к устойчивому развитию, так и совершенствования оценки деградации окружающей среды в результате деятельности человека;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.